

Sous la direction de :

**Pierre-Robert Cloet, Alain Max Guénette,
Evalde Mutabazi et Philippe Pierre**

***Le défi interculturel
Enjeux et perspectives pour
entreprendre***

Contributions de :

Pierre Arnaud, Louisa Babaci, Patrick Banon, Mohamed Benguerna,
George-Axelle Broussillon Matschinga, Emmanuelle Bruneel, Marie Hélène Carpentier,
Ricardo Carvalho, Christine Charlotin, Pierre-Robert Cloet, Louis-Marie Clouet,
Anderson De Souza Sant'anna, Alexandre Delmas, Virginia Drummond,
Catou Faust, Ewa Gallou, Jeanne Gilbert, Carlos Gonzalez-Carrasco,
Alain Max Guénette, Stephen Gresty, Mariana Gyapay, Taizet Hernandez,
Stéphane Hubert, Emmanuel Kamdem, Valery Krylov, Jean Jacques Le Goff,
Iêda Lima Pereira Bénédicte Legué, Corinne Mahaut, Fabrizio Maimone,
Uxio Malvido, Kerstin Martel, Éric Mellet, Shabname Meralli-Ballou Monnot,
Marie Anne Mirabeau-Paquiry, Jean-Philippe Marie de Chastenay,
Vincent Montenero, Evalde Mutabazi, Kimihiko Nagata, Sixtine de Naurois,
Maria Rosaria Nava, Luc Nguyen Angelot, Hongxia Peng,
Philippe Pierre, Anne Prouvay, Yaneth Ramos-Marca, Céline Rémy,
Daria Rostirolla, Chaher Mohamed Saïd Omar, Agnès Salinas, Michel Sauquet,
Franck Scola, Sedgwick Schieszler, Aude Seurrat, Dagmar Soleymani,
Pia Stalder, Henri Tedongmo Teko, Aymeric Thon-Adjalin,
Méline Usseglio, Nadine Verschelden, Rachel Wadoux.

Préface de Jean-François Chanlat
Postface de Geneviève Dahan-Seltzer

L'Harmattan

Sommaire

| | Pages |
|--|-------|
| PRÉFACE | |
| Jean-François Chanlat | 17 |
| INTRODUCTION GÉNÉRALE | |
| <i>Le défi interculturel. Enjeux et perspectives pour entreprendre</i> Pierre-Robert Cloet, Alain Max Guénette, Evalde Mutabazi et Philippe Pierre | 23 |
| I – LE RENOUVELLEMENT DE LA DISCIPLINE DU MANAGEMENT INTERCULTUREL | |
| Introduction à la première partie : <i>Le management interculturel survivra-t-il ?</i> Virginia Drummond | 47 |
| <i>Vers une nouvelle culture propre au mouvement « New Sciences » (des « nouvelles sciences »). Un nécessaire renouveau de la réflexion et de la pratique interculturelles en ce début de XXI siècle</i> Carlos Gonzalez-Carrasco | 55 |
| <i>Comprendre et se faire comprendre. Introduction de la vision communi- cationnelle de Niklas Luhmann dans le management interculturel</i> Hongxia Peng | 71 |
| <i>Effets des appartenances multiples sur les interactions et les stratégies d'acteurs en contexte interculturel</i> Kerstin Martel | 81 |
| <i>Représentations d'un futur inconnaissable : enjeux interculturels dans les anticipations des agents. Les États-Unis et le mythe de l'économie illimité</i> Pierre Arnaud | 95 |
| <i>Modes de décision et structure hiérarchique au Japon et en France</i> Jean Jacques Le Goff et Kimihiko Nagata | 107 |

| | |
|---|-----|
| <i>Traductologie et management interculturel : élaborer une praxéologie fondée sur l'analyse des pratiques des traducteurs, interprètes et managers en situation interculturelle</i> Mariana Gyapay et Louis-Marie Clouet..... | 113 |
| <i>Coopération des individus au travail : interrogations des identités culturelles et fonctionnement multiculturel ou inter-normé</i> Agnès Salinas et Stéphane Hubert..... | 123 |
| <i>Les « problèmes interculturels » d'un projet de refonte informatique : une approche pragmatiste pour un déplacement de la notion de culture</i> Jeanne Gilbert..... | 131 |
| <i>Management interculturel : entre théorie et anarchie</i> Pia Stalder | 141 |

II – L'ÉMERGENCE D'UNE NOUVELLE « ÉLITE TRANSNATIONALE » ET L'INTÉGRATION DE NOUVEAUX PROFILS DE MANAGERS

| | |
|--|-----|
| Introduction à la deuxième partie : Louisa Babaci, Ewa Gallou et Kerstin Martel..... | 153 |
| <i>Cadres Algériens et cadres Français expatriés en Algérie : quelle coopération ?</i> Mohamed Benguerma | 165 |
| <i>Nouvelles stratégies identitaires et émergence d'une nouvelle élite transnationale dans le cadre de la mobilité internationale en entreprise</i> Luc Nguyen Angelot et Céline Rémy | 173 |
| <i>Spécificité médicale des familles de professionnels expatriés</i> Franck Scola..... | 185 |
| <i>Interculturalité ou nouvelle forme d'impérialisme ? Le modèle élitiste « californien » des Grown-ups</i> Jean-Philippe Marie de Chastenay | 199 |
| <i>Au-delà de la « troisième culture ». Pour l'émergence d'une « culture inclusive » dans la gestion des managers expatriés</i> Fabrizio Maimone et Maria Rosaria Nava | 221 |
| <i>Les Humanités et l'interculturalité comme boussole et gouvernail pour managers affrontant vents et marées</i> Alexandre Delmas | 239 |

III – NOUVELLES GRILLES DE LECTURE POUR PASSER DE LA GESTION DE LA DIVERSITÉ AU MANAGEMENT INTERCULTUREL

| | |
|---|-----|
| Introduction à la troisième partie : Shabname Meralli-Ballou Monnot..... | 251 |
|---|-----|

| | |
|---|-----|
| <i>Diversité, contraintes juridiques et pratiques managériales</i> George-Axelle Broussillon Matschinga, Evalde Mutabazi, Philippe Pierre et Aude Seurrat | 259 |
| <i>Communiquer sur « la diversité ». Des processus de management à leur mise en communication, quels enjeux en termes de représentation ?</i> Emmanuelle Bruneel et Aude Seurrat | 285 |
| <i>Culture d'entreprise inclusive : une alternative et un facteur de succès dans la gestion de la diversité au sein des firmes multinationales</i> Ewa Gallou et Uxio Malvido..... | 293 |
| <i>Politiques de gestion de la diversité : face cachée d'une discrimination positive « à la française » en entreprise ?</i> Philippe Pierre..... | 311 |
| <i>L'implantation manquée d'une entreprise occidentale en Russie : effet des facteurs interculturels</i> Valery Krylov et Vincent Montenero..... | 335 |
| <i>Accueillir la diversité dans le cadre du soin en santé mentale : l'expérience du centre Françoise Minkowska</i> Daria Rostirolla et Rachel Wadoux..... | 359 |
| <i>De l'égalité des chances au management interculturel : l'accompagnement des étudiants en situation de handicap à l'Université Paris-Dauphine</i> Anne Prouvay..... | 373 |

IV – NOUVELLES COMPÉTENCES INTERCULTURELLES ET NOUVELLES MODALITÉS D'APPRENTISSAGE EN CONTEXTE MONDIALISÉ ?

| | |
|--|-----|
| Introduction à la quatrième partie : Chaher Mohamed Saïd Omar et Aymeric Thon-Adjaline..... | 389 |
| <i>Au-delà de l'expatriation, d'autres contextes requièrent des compétences interculturelles</i> Catou Faust..... | 397 |
| <i>Évolution des rapports interculturels en contexte technologique apprenant</i> Taizet Hernandez..... | 411 |
| <i>Équipes virtuelles, une certaine idée de l'agilité</i> Corinne Mahaut..... | 423 |
| <i>Intégrer la formation à l'interculturel au sein des organisations : un le- vier de performance dans les projets de coopération à l'international ?</i> Marie Anne Mirabeau-Paquiry..... | 433 |
| <i>Pour la défense d'un « leadership curateurial ». Gestion des savoirs et dynamique interculturelle dans des communautés de pratique</i> Ricardo Carvalho, Iêda Lima Pereira et Anderson De Souza Sant'anna..... | 443 |

| | |
|---|-----|
| <i>Développer mondialement une Université de Marque : comment dynamiser l'intelligence collective au service de la performance ?</i> Éric Mellet..... | 451 |
| <i>L'apprentissage multimodal en environnement multiculturel</i> Stephen Gresty et Éric Mellet | 463 |
| <i>Culture et Management en Algérie. Hypothèses socio-historiques sur les difficultés de gestion des managers français</i> Sixtine de Naurois et de Nadine Verschelden | 479 |
| <i>L'identité interculturelle comme ancre de carrière artistique</i> Chaher Mohamed Saïd Omar | 499 |
| <i>Cow-working</i> Méline Usseglio..... | 517 |

V – NOUVEAUX ÉCLAIRAGES POUR UNE EUROPE UNIE DANS LA DIVERSITÉ

| | |
|--|-----|
| Introduction à la cinquième partie : Pierre Robert Cloet..... | 521 |
| <i>Lloyd's fonde sa pensée globale sur la diversité et l'inclusion. De Londres à Paris, et partout ailleurs ?</i> Marie Hélène Carpentier | 525 |
| <i>Le racisme dans les situations de travail en entreprise et à l'hôpital. De la lutte contre les discriminations à la diversité</i> Virginie Bussat et Dagmar Soleymani | 535 |
| <i>Les ONG en Europe : comment conjuguer les impératifs économiques avec les valeurs éthiques fondamentales. Le cas du groupe Emmaüs au Royaume-Uni</i> Yaneth Ramos-Marca..... | 541 |
| <i>Vers une coopération multilatérale dans la diplomatie culturelle des affaires étrangères européennes. Une analyse des enjeux d'interculturalité</i> Louisa Babaci et Kerstin Martel..... | 547 |
| <i>Une politique culturelle commune pour l'Union Européenne ? Lancement du nouveau programme-cadre : Europe Créative</i> Céline Rémy et Sedgwick Schieszler | 561 |
| <i>La notion d'Europe et les marques de sa diversité. « L'Étrange étranger » : une Europe à la fois familière et étrangère</i> Bénédicté Legué..... | 575 |
| <i>Symboles, Rêves et Apocalypse</i> Sedgwick Schieszler..... | 587 |

VI – LES ENJEUX DU FAIT RELIGIEUX EN ENTREPRISE.

Introduction à la sixième partie :

Les enjeux du fait religieux dans l'entreprise. Une révolution sociale et culturelle inédite depuis le début de l'économie agricole ?

Patrick Banon 595

Religion et management : trois cas illustratifs en contexte camerounais

Emmanuel Kamdem et Henri Tedongmo Teko 601

Le fait religieux en entreprise : un sujet sensible en France

Christine Charlotin 617

Le monde du travail en première ligne du bouleversement culturel que représente la mondialisation des religions : quel management éthique de l'expression religieuse pour l'entreprise dans un contexte français ?

Patrick Banon 627

ÉPILOGUE

Regards synthétiques sur le colloque international Management inter-culturel, gestion de la diversité et formes émergentes de coopération

Michel Sauquet 641

POSTFACE

Ce à quoi je crois en matière d'interculturel et de modalités de vivre ensemble

Geneviève Dahan-Seltzer 649

CONCLUSION GÉNÉRALE

Le défi d'Alice en Archipelia. Perspectives critiques du management interculturel

Pierre-Robert Cloet, Alain Max Guénette, Evalde Mutabazi

et Philippe Pierre 655

LES AUTEUR·E·S

Contributeurs et contributrices à ce volume 665

COLLECTION DC&DO

Autres ouvrages de la collection Diversité culturelle et dynamique des organisations 681